

アルフリックの散文に於ける属格の用法の一研究

須 田 忠 彬

A Study on Some Uses of the Genitive Case in the Prose of Ælfric's Work

Tadaaki SUDA

Abstract

Throughout the history of the English language, the genitive case has been used very extensively and in various functions. Among the functions, the genitive case has been retained predominantly in its use as adnominal attributive modifier. Although in that very function its ground has been encroached on by prepositions represented by *of*, its use has, otherwise, almost wholly been supplanted chiefly by the preposition *of*. So that in its use as complements to verbs and to adjectives and as adverbial modifiers, drastic change has been caused. Consequently its use as such, except for some vestigial remnants deprived of their productivity, has been replaced by the phrasal expression with the aid mainly of *of*, or in some cases of complements to verbs, common case has taken the place of genitives. The present paper is devoted to the examination of a text transmitted from the tenth century when the inflectional genitive was extensively used. The uses under investigation are identified, semantically classified and are further given consideration. They are frequently found with such verbs as *geswīcan*, *biddan*, *gewilnian*, *brūcan* and *gelȳan*, and with such adjectives as *scyldig*. And the adverbial uses of *sylfwilles*, *dæges*, *nihtes*, *unþances* are frequently met with. This is a study aimed at description, with chief concern confined to the inflexional (in some denomination postpositional) genitive, and much will be gained when the examination of the genitive case function expressed through the preposition *of* is executed. Then the whole vista of some portion of the dramatic vicissitudes of the phenomena of language will be revealed in one of the most conspicuous phases.

1. 序

英語史に於ける顕著な現象として格と法が屈折形による総合的な表現から前置詞と法助動詞を用いての分析的な表現に移行したことが挙げられるが、Sonnenschein がその著 *The Soul of Grammar* をこの2つの問題の考察に献げていることからこの現象の並々ならないことが看取される。属格の用法の中でも最も頻繁に用いられていて、今日の所有格として現在も活躍している用法に、名詞付加語としての基本的に所有関係を表現する用法があるが、本稿では所有格を用いての用法としては直接には現代には継承されていない（主に前置詞を仲介としての形式で引き継がれている場合はあるにしても）用法である動詞や形容詞の補足語としての用法及び独立性

を帯びた副詞的な用法を取り上げることとする。

資料としては後期古英語の代表的な散文家として知られる聖職者 Ælfric の作品の中から近年になって漸く刊行された J. C. Pope の学殖の結晶である *Homilies of Ælfric* を取り扱う。この刊本は序文や校注などの優れているもので中世英文学の校訂本の編集の鑑となるべきものであると評されている程である。1972年から *Anglo-Saxon England* という論集が発刊されて既に5巻にも及んでいることから察される様に中世の英国の語学・文学・歴史に対する関心は最近とみに高まりつつあるが、非常に結構なことと思われる。

本文からの引用文には拙訳が添えてあるが、古英語は相当程度に用語の面また文法上の面で現代英語と距離があることを考慮しての処置である。該当する例は一例掲げるだけで、他の例は本文中の該当箇所を指示すること

とした。

2-1 属格が動詞の補足語となる場合

abidan

例 1 Godes wineard soðlice is Israhela hiw-ræden, and ic abad heora pæt hi worhton dom, and efne hi worhton unrihtwisnysse. (iii. 77) (God's vineyard is truly the household of the Israelites and I expected them to perform the right judgment and behold, they performed unrighteousness.)

例 2 (xix. 184)

abitān

例 3 and Bel heora god ne abat pær[a] lac[a] (xxi. 410) (and their god Bel did not taste of the sacrifice)

例 4 (xxi. 448)

afandian

例 5 Betæcað me eowre teoðunge glædlice butan elcunge, and afandiað min swa, cwæð God, hwæðer ic eow forgive syððan renscuras, and gode gewideru, and wæstmas oð fulre genihtsumnesse. (xxx. 92) (Give me your tithing willingly without delay and test me in this way, says God, whether I give you afterwards shower of rain, good weather, and fruits to complete abundance.)

anbidian

例 6 Dær lagon pa forpi on pam (saedum porticum fela) untrumra manna mislice gebrocode, blin(dra and healtra, and on ha)ndum alefode, and bidigende pære styrunge (purh pæs engles toc) yme. (ii. 27) (There lay then therefore on the aforesaid porches many sick men variously afflicted, the blind and the lame, and injured in hands, expecting the agitation in consequence of the angel's advent.)

例 7 (ii. 140) 例 8 (ii. 172) 例 9 (xi. 153)
例 10 (xxvii. 30)

bedælan

例 11 Pæt ge ealles ne beon pære lære bedælede, ne ure Drithnes worda (xii. 46) (that you be not entirely deprived of the

teaching, nor of Lord's words)

befrīnan

例 12 and he hi pam mannum sæde pē hwæs befrunon æt pære feondlican anlicnysse (xxi. 590) (and he said the men who asked about anything from the fiendish idol)

例 13 (xxix. 49)

behōfian

例 14 ac se mann behofað micclum gebeda gehadodra manna, pē him foreðingian (xi. 165) (but the man greatly has need of the prayers of the ordained men who intercede for him)

例 15 (xi. 341) 例 16 (xix. 5) 例 17 (xxiv. 10)
例 18 (ix. 46)

benāman

例 19 Eac swylce seo sunne, and soðlice se mona wurdon benæmde heora wynsuman beorhtynsse (xxi. 57) (Likewise, the sun and truly the moon got deprived of their pleasant brightness)

例 20 (xxx. 86)

biddan

例 21 ðaet wif him cwæð to andsware, Hwi wilt þu me pæs biddan (V. 14) (The woman says to him in answer, 'Why do you desire to ask me for it)

例 22 (vi. 54) 例 23 (vii. 121) 例 24 (viii. 164)
例 25 (xx. 82) 例 26 (xxi. 227) 例 27 (xxi. 634) 例 28 (xxiii. 36)

brūcan

例 29 Nytenu 7 orfcynn he forgeaf us (to) fultume, 7 wyrta to læcdome 7 to wlite pære eorpan, 7 orfe to flæsce (mid) oðrum wæstnum pæra we moton brucan be ures lifes neode (i. 218) (Beasts and cattle he gave up as help and herb as medicine and as beauty of the earth and cattle as meat with other fruits of which we may enjoy according to the need of our life)

例 30 (v. 125) 例 31 (viii. 161) 例 32 (xiii. 62)
例 33 (xix. 78) 例 34 (xix. 79) 例 35 (xxx. 81)

cēpan

例 36 He het us swyðost cepan pæs sopan

lifes æfre (xx. 387) (He commanded us, above all, ever to seek after the true life)

例 37 (iv. 207) 例 38 (xiv. 97) 例 39 (xix. 82)

例 40 (xxi. 310)

geearnian

例 41 for ðan ðe he his ne gearnode ær on his life (xi. 224) (because he had not merited any of it in his life)

ehtan

例 42~45 Pa pa he ehte pæra Cristenra manna, pus cwepende: *Saul'e', Saule, quid me persequeris?* Ðæt is on English: Saule, Saule, hwi ehtst min? Ne cwæp he ná, hwi ehtst þu minra manna, ac hwi ehtst þu min, for þam þe he gefredde hys halgena sarnyssa. (When he persecuted the Christian people, thus saying, '*Saule, Saule, quid me persequeris?*' That is in English: Saule, Saule why do you persecute me? He does not say, 'Why do you persecute my men?', but says, 'Why do you persecute me?', because he felt his holy grief.)

faegnian

例 46 and pæt folc pa hwile worhton him of golde agotenne, and him lac offrodon, and swyðe pæs fægnodon (xx. 44) (and the people meanwhile made a god for themselves cast of gold and offered it sacrifice, and greatly rejoiced in that)

例 47 (xxi. 333)

fandian

例 48 'Sume hi woldon eac pæt he sum syllic tacen of heofonum æteowde,' ac hi his fandodon swa. (iv. 91) ('Some of them wished also that he would show some wondrous miracle from the heavens, but they were tempting him in this way')

例 49 (iv. 96) 例 50 (xiii. 206) 例 51 (xx.103)

forwyrnan

例 52 for þan þe se munuc, mid his micelum gebedum, forwyrnde me pæs weges, and ic wend nu ongear (viii. 148) (because the monk, with his great prayers, denied the way to me, and now I turn back again)

例 53 (xi.450) 例 54 (xxvi. 47) 例 55 (xxvii.22)

giran

例 56 God girnað pære godnysse pines godan modes, ne pinra æhta, se ðe ah ealle ping (xxx. 48) (God who owns everything asks not for your goods but for the goodness of your good heart.)

gýman

例 57 and he ðam dom gedemeð þe hine dollice forseoð, on ðam toweardan life, þe lyt his nu gemað. (xiii. 79) (and he passes judgement on those who neglect him foolishly, in the life to come, those who now care little for him.)

例 58 (xiv. 74) 例 59 (xviii.78) 例 60 (xxi.322)

gehelpan

例 61 for ðan þe Crist sylf mæg his halgan gehealdan, and heora gehelpan æfre. (xiv. 194) (because Christ himself is ever able to protect his saints and help them.)

例 62 (xvii. 209)

hentan

例 63 he forgeaf [us] gemænelice eallum, (r)icum 7 heanum, þe heora hentan magon (i. 214) (he gave to all of us in common, to the rich and to the lowly, who are able to capture them)

例 64 (xvi. 242)

heorcnian

例 65 and se bið unrihtwis þe heorcnað ðæra worda and nele hi awendan to weorcum him to pearfe. (viii. 18) (and he will be unrighteous who hearkens to the words and yet will not turn them into deeds for his benefit.)

hlystan

例 66 He sceal hylstan wisdomes æt wisum mannum (xix. 25) (He is to listen to wise men to their wisdom)

gelyfan

例 67 And nu ic hit eow secge ær ðan þe hit gewruðe, pæt ge ponne his gelyfon ponne hit gedon bið. (x. 23) (And now I say it to you before it shall happen, so that you may believe it when it shall be accomplished)

例 68 (xi. 338) 例 69 (xia. 66) 例 70 (xii. 33) 例 71 (xii. 196) 例 72 (xviii. 59) 例 73 (xviii. 225)
notian

例 74 and man worhte of pam godum gode cytelas and hweras, and mislice and luman of pam gemyltum [a]nlicnyssum, and notodan paes áres, pe ær ynnytt wæs. (xxi. 520) (and good kettles and bowls were produced out of the gods, and various utensils out of the molten idols, and the brass which was formerly useless was made use of.)

onbyri(g)an

例 75 Frumwæstmas hatað sume men ælmes-æcer, se ðe us ærest geripod bið of pam man sceal don ælmessan be his mihte, and beltsian pone niwan hlaf, and onbyrige ærest se godes peowa pæs hlafes, and ealra para oðra wæstma, ær pam pe his hlaforð his onbyrige. (xxx. 109) (one shall give alms according to one's might, and bless the new loaf, and the God's servant first tastes the loaf, and all the other fruits before the lord tastes it.)

例 76 (xi. 180)

onfōn

例 77 Pæt he eft mihte tocnawan hwa on pa flor stope pe onfege pæs metes (xxi. 404) (so that he afterwards might know who it was that should step on the floor and took the food)

geswīcan

例 78 for pan pe se ælmihtiga God ealle ping gesceop, (gesewenlic)e and ungesewenlice, ealle on six dagum, and on pone (seofodan) gewac his weorces (ii. 216) (because the almighty God created all things, visible and invisible, all in six days, and on the seventh ceased from his work)

例 79 (i. 197) 例 80 (ii. 250) 例 81 (viii. 67) 例 82 (ix. 184) 例 83 (xv. 46) 例 84 (xix. 142) 例 85 (xxvi. 82) 例 86 (xxviii. 8)

tilian

例 87 He moste pa warnian wið wæter and

wið fyr, and behealdan wærlice pæt he hearde ne feolle, and mid agenum geswince him ætes tilian (xxi. 51) (He then had to take heed to water and fire and cautiously take care that he might not fall severely, and provide himself with food by his own labour)

例 88 (xvi. 15) 例 89 (xvi. 150)

tīpian

例 90 ac ic swaðeah wat Pæt God Pe getiPað swa hwæs swa Pu hine bitst. (vi. 53) (but I know, nevertheless, that God grants you whatever you pray for him.)

例 91 (viii. 65)

pancian

例 92 he sylf wolde for ure alysednysse, pæs we him æfre panciað. (iii. 181) (he himself wished for our redemption, for which we ever thank him.)

例 93 (xia. 231)

gewealdan

例 94 And he sitt 'nu' on heofonum (soplice) an Crist æt his Fæder swiðran, 7 ealra gesceafta gewylt, (xia. 163) (And Christ himself sits now in heavens (truly) on his Father's right side and rules all the creatures)

例 95 (xxi. 666) 例 96 (xxviii. 9) 例 97 (viii. 135)

gewilnian

例 98 Eow fremað micclum paet ic min men- nisce hiw eowrum gesihpum afyrsige, paet ge syððan magon purh geleafan habban maran lufe to me, and gewilnian on mode pære upplican wununge, (vii. 50) (It is of advantage to you greatly that I should remove human form from your sight, so that you may afterwards have greater love to me through faith, and wish in mind for the heavenly abode)

例 99 (i. 224) 例 100 (viii. 71) 例 101 (xi. 143) 例 102 (xi. 556) 例 103 (xv. 98) 例 104 (xxix. 83) 例 105 (xvii. 144)

wundrian

例 106 He pa fede, swipe bodigende Dri(h)

tenes wundra, and menn *pæs* wundredon
(xvii. 248) (He then went, vehemently
preaching Lord's wonders, and men
wondered at that.)

例 107 (iv. 11) 例 108 (viii. 228) 例 109 (xxvi. 134)

2-2 属格が形容詞の補足語となる場合

aem(p)tig

例 110 gif we *aemtige* beoð ælces godes (xvi.
109) (if we should be devoid of each virtue)

full

例 111 and hy fengon sona heora net full
fixa, for micelre getacnunge (xiv. 149)
(and they immediately took their net full
of fish, as of great significance)

cflyst

例 112 Nu wæron hi oflyste *purh* heora un-
lustas flæsclicra metta, unmægeðlice
swapeah (xx. 122) (Now they were
desirous, through their evil desires, of
fleshly food, immoderately, however)

例 113 (xxiii. 182)

orsorh

例 114 ne he ne forealdað, ac bið ece *syppan*,
(on sawle) and on lichaman, orsorh
deapes. (ii. 114) (He does not grow old,
but will be eternal afterwards in soul and
body untroubled by death.)

scyldig

例 115 and se ðe man ofslihð, se bið domeð
scyldig (xv. 12) (and he who slays man
would be liable to judgment)

例 116 (xv. 13) 例 117 (xv. 15) 例 118 (xv. 16)

例 119 (xv. 143)

wyrpe

例 120 eall for urum synum, *pæt* we swa
tocnawan hwæs we *wyrðe* (syn) don, 7
ge(wil)nian *pæs* beteran (i. 224) (all for
our sins, that we thus know what we
are worthy of, and wish for the better)

例 121 (xxix. 73)

2-3 属格の副詞的な用法

daeges

例 122 swa huru digollice nihtes, for ðan *pe*
he ne dorste *dæges* (xii. 50) (though

indeed secretly by night, because he
durst not by day)

例 123 (xii. 75) 例 124 (xvii. 226)

paes ylcan dæges

例 125 and Crist him sona behet *pæt* he cuman
moste ðæs ylcan dæges mid him to ðam
ecan wundre (xix. 249) (and Christ immedi-
ately promised him that he might come
on the same day with him to the eternal
wonder)

nihtes

例 126 (例 122 と同例) 例 127 (例 123 と同例) 例
128 (例 124 と同例)

sylfwilles

例 129 and be his bebode he us swa alysde,
sylfwilles swaðeah; *pam* sy á wuldor
(x. 210) (and by his command he so
redeemed us voluntarily however; may
glory be always to that one)

例 130 (iii. 132) 例 131 (iv. 340) 例 132 (ix. 116)

例 133 (xv. 124) 例 134 (xv. 156) 例 135 (xix.
228) 例 136 (xxvii. 12) 例 137 (xxx. 2)

pances

例 138 *pe* on Abrahames wununge wæs ge-
fyrn gebroht, ne mihte *purh* pone wicce-
craft eft to worulde siðian, ne *pances* ne
unpances (xxix. 54) (who in Abraham's
abode was formerly brought, was not
able, through the witchcraft, to go again
to the world, neither willingly nor un-
willingly)

sumera pinga

例 139 Nu secge ic to sapan *pæt* sumera pinga
byp læsse wite on Domes-dæg (xvii,
64) (Now I say in truth that in some
respects lesser punishment will be
inflicted on Doomsday)

unpances

例 140 (例 138 と同例) 例 141 (xix. 229) 例 142
(xxi. 425) 例 143 (xxvi. 2)

unpearfes

例 144 Hwi woldon hi gremian God swa unð-
earfes, *pæt* hi mid ceorunge forsawon
pone mete (xx. 105) (Why do they
desire to enrage God so needlessly, that
they should despise the food with mur-

muring)

古英語期に於いても属格と他の格形が同形となっていて、どの格か特定しにくい場合が相当数ある（女性名詞の場合には特にそれが顕著である）ので見落した例も存在する可能性は決して否定出来ないものであるが、以上が当該資料から収集された例文（本稿で問題としている属格の用法についての）である。それぞれの場合の例文の数を集計してみると、1の動詞の補足語となっている場合が32個の動詞に対して109例、2の形容詞の補足語となっている場合が6個の形容詞に対して12例、副詞的な用法とみなされる場合が8個の名詞に対して23例となる。以下にそれぞれの場合の考察を加えることとする。

3-1 動詞の補足語の場合の考察

属格名詞とそれと統語関係にある動詞との連関を考える際に主として属格の機能の面からの探求と動詞の意味の面からの探求との2つがある。属格の機能としては付加される名詞に対して主格的に働く機能と付加される名詞に対して目的格的に働く機能という対極的な主要な2大機能を中心として細分される。主格的な機能と親縁関係にあるのは所有関係を示す機能、起源を示す機能、それに道具・手段を示す機能である。また目的格的な機能と親縁関係にあるのは計測の単位を示す機能、記述的な働きをする機能、それに部分を示す機能である。それで属格を機能の面から考えると、たとえば*brūcan*（楽しむ）という動詞の場合には部分を示す属格と結びつき、*fægnian*（喜ぶ）という動詞の場合には記述的な働きをする属格と結びつくというような具合に分類を推進することが出来る。これに対して、動詞の意味の面から考えると、奪うことを意味する動詞、喜ぶことを意味する動詞、用いることを意味する動詞の場合には補足語として属格を要求するというような具合に動詞の意味に基づいて分類を推進することが出来る。ここでは、属格の機能による分類は名詞付加語としての用法の場合により適切であること、動詞の補足語としての用法の歴史的な発達・消長を考える場合に動詞の意味群に依拠した方が明確により興味深い形で把握することが出来るということ、以上の2点から動詞の意味分類の面から考察することとする。意味分類は古英語の様々な文法書で様々に試みられているが、ラテン語・ギリシア語等の古典語の場合ほど精緻な形では遂行されていないようである。以下ではその中でも相当網羅的に分類がなされている、碩学 Visser の記念碑的な労作である *An Historical Syntax*

of the English Language の第1巻中の分類を模範とすることとする。13の意味群に分類されていて、それらに該当しないものを集めて14番目の部類としてあるが、この資料中には14番目の群に相当するものはないので、以下では13の群に分け、本資料の中で該当する動詞を挙げ、その後の括弧の中に頻度を記入することとする。

第1群 喜び、悲しみ、後悔、怖れ、感じ、自慢、驚異を意味する動詞

fægnian (2), *pancian* (2), *wundrian* (4) 計8例

第2群 期待、追求、努力、依頼、願望、希望、羨望、主張、必要、迫害、酷使を意味する動詞

abīdan (2), *anbīdan* (5), *befrīnan* (2), *behōfian* (5), *biddan* (8), *ēhtan* (4), *gīrnan* (1), *hentan* (2), *tilian* (3), *gewilnian* (8) 計40例

第3群 世話、注意、考慮、傾聴、誓約、世話しないこと、怠慢、放棄、遅れ、出来ないこと、失念を意味する動詞

cēpan (5), *gȳman* (4), *heorcnian* (1), *hlȳstan* (1), *geswīcan* (9) 計20例

第4群 認可、貸与、拒絶、奪うこと、引き退ることを意味する動詞

bedēlan (1), *benāman* (2), *forwyrnan* (4), *tīpian* (2) 計9例

第5群 援助を意味する動詞

gehelpan (2) 計2例

第6群 手に入れること、生ませること、得すること、獲得すること、買うこと、借りること、取ること、稼ぐこと、惹起、生産、失うこと、除去、偽造を意味する動詞

geearnian (1) 計1例

第7群 食べること、味わうこと、楽しむこと、参加、用いること、受け取ることを意味する動詞

abītan (2), *brūcan* (7), *notian* (1), *onbyrigan* (2), *onfōn* (1) 計13例

第8群 接触を意味する動詞

該当例なし

第9群 試み、誘惑、証明を意味する動詞

afandian (1), *fandian* (4) 計5例

第10群 力を及ぼすこと、支配、監督、指導、矯正、抑制、非難を意味する動詞

gewealdan (4) 計4例

第11群 所有、保持を意味する動詞

該当例なし

第12群 知ること、理解すること、疑うこと、信じる

こと、信頼、誤って信頼すること、間違えること、誤りを犯すことを意味する動詞

gelyfan (7) 計7例

第13群 沈黙、話を避けることを意味する動詞

該当例なし

以上が動詞の意味群による分類である。文章の内容によって使われる動詞が自然と限られる訳であるから、上の頻度が古英語の通常の用法の頻度を正確に反映するものとは、必ずしも言えない。だが、Ælfric の作品中の用法の輪郭は推量することが出来るものと思われる。すなわち、第2群、第3群、第7群の動詞の例が多いこと、個別の動詞では *geswican*, *biddan*, *gewilnian*, *brūcan*, *gelyfan* の頻度の高いことが指摘される。ここでは試みないが、それぞれの群の動詞に共通の意味の因子とも呼ばれるべきものがある、その存在が属格と呼応するものと想定される。また、全体の群を通じて ‘in the sphere of’ (～の範囲・領域で) という関係を当該動詞と属格となっている語との間に想定することの出来る場合が多いようである。

もう1つ指摘されることとして次のことが挙げられる。Ælfric 以前の偉大な散文家として King Alfred がいるが、King Alfred との間に次のような語法上の相違が認められる。King Alfred の統語法の研究として包括的なものに Wulfing (参考文献記載) のものがあるが、その記述と本研究との間に *ābitan*, *afandian* の語法に関して相違が見受けられる。本研究の資料では以上の2動詞は属格の補足語とともに用いられているが、Wulfing に記載されているところでは対格の補足語とともに用いられる例しか Alfred の作品中には見出されない。その理由としては、Alfred の時代から Ælfric の時代に推移する間に属格と結びつくようになったか、2つの語法が共存してはいたが偶然一方しか Alfred の作品中には出現しなかったかのどちらかかと思われる。今回はそこまで手がまわらなかったが、このような差異がどのような implication を有するかを考察するのは興味深いものと思われる。たとえばこのような差異が重大な意味の差異を伴うものなのか、それとも方言差に由来するのか、言語の変化を反映して新興の表現・旧来の表現といった流行の相違を表示するのか、または scriptorium (中世修道院の写字室) の流派・伝統の違いに対応するものなのか、はたまた名詞の種類や性質とも呼応して動詞との連語関係に左右される相違なのか、それとも当該作品がラテン語の原文を踏まえている場合にはその対象となって

いるラテン語の統語法の影響を受けた結果としての相違なのか等々といった問題が内包されていると思われる。

3-2 形容詞の補足語の場合の考察

Sweet の *Anglo-Saxon Primer* (p. 45) に、喜びや欲望・感謝・懸念等の感情や精神状態を示す形容詞の場合やその他のいくつかの形容詞の場合に属格の補足語と結びつくとして、*gefægene*, *gemyndig*, *wierpe* の例が挙げられている。これには形容詞の意味分類の面から形容詞と属格の結合を把握しようという態度がうかがわれるが、これに対して属格の働きの面から考えてゆこうとするものとして Curme の把握の仕方がある。彼はその著 *Syntax* (p. 111) の中で、属格が指定(特定)化の働きをしている場合 (*about*, *with reference to*, *with regard to* で意味上言い換えることが出来る場合) に属格の補足語が、動詞の場合にも形容詞の場合にも、前置詞の *of* という形を借りて属格の潜勢力を現在まで保持しているという趣旨のことを述べている。*of* を伴う動詞の例としては *to complain of*, *to accuse of*, *to remind of* が、また形容詞の例としては *mindful of*, *thoughtful of*, *sure of*, *guilty of* がそこに掲げられている。また Kisby の *An Historical Outline of English Syntax* (Part II, pp. 66-67) には属格と結びつく形容詞として、形容詞が最上級になっている場合、形容詞が「充分・欲望・有罪・馴染み」を意味するか、またはそれと反対の意味を表わす場合、形容詞が長い・大きい等の尺度を示す場合の3通りの形容詞に分類されている。以上の諸家の説を踏まえると、本資料中の形容詞は意味を主眼として次のように分類される。

第1群 充満または空虚を意味する形容詞

æm(p)tig (1), *full* (1) 計2例

第2群 感情や精神状態を意味する形容詞

oflyst (2), *orsorh* (1) 計3例

第3群 有罪を意味する形容詞

scyldig (5) 計5例

第4群 尺度を意味する形容詞

wyrpe (2) 計2例

以上が形容詞の意味を主体にした分類である。該当例が少ないのであまりまとまりのあることは言えないが、該当する形容詞の種類が少ないこと、*scyldig* の頻度がかなり高いこと、*full* と *wyrpe* の2語の場合には *of* を伴った形式で現代英語でも今なお属格の潜勢力を保持している

ことが指摘される。歴史的なことを述べると、上掲の動詞の場合に廃語と帰してしまったものが相当数あるが、形容詞の場合にも *oflyst* や *orsorh* は現在では用いられていない。また、動詞の場合の統語法上の発達との違いを述べると、動詞の場合には対格や与格の補足語と結びつくことが統語法的に確立しているので、属格と結びついていた動詞が前置詞を介しないで直接に通格と結びつくように発展した場合もあるが、形容詞の場合には *like*, *unlike*, *worth* 等の少数の例外を除いては直接に名詞の補足語と結びつくことが統語法的に確立していないので、ほとんどすべての場合に前置詞を介して名詞の補足語と結びつくようになるのである。この点と関連して、本資料中に *æmtig*, *full*, *oflyst* がそれぞれ *fram*, *mid*, *æfter* という前置詞を介して補足語と結びついている例のあったことが指摘される。

3-3 副詞的な用法の場合の考察

大方の文法書には、属格が副詞的に用いられる場合もあり、その代表的な場合として時を表わす用法のあることが記載されているだけである。ここでは宮部菊男著「格と人称」(pp. 67-69)に基づいて、時・場所・様式その他の3項目に分類する。

第1群 時を意味する場合

dæges (3), *Pæs ylcan dæges* (1), *nihtes* (3)

計7例

第2群 場所を意味する場合

sumera Pinga (1) 計1例

第3群 様式その他を意味する場合

sylfwilles (9), *Pances* (1), *unPances* (4), *unPearfes*

(1) 計15例

以上が属格の副詞用法の意味による分類である。形容詞の補足語となっている場合と同様に、該当例が少数なので、あまりまとまりのあることは言えないが、次のことは指摘できるであろう。*sylfwilles* の頻度が高いが、おそらくは本来の副詞と同様な語感を当時の話者達はこの語の用法に対して抱いていたものと察せられる。また *dæges*, *nihtes*, *unPances* の頻度も高いが、それ以上に顕著なのは、互いに対照的な意味を有する *dæges* と *nihtes* が3例ともすべて同一文中に並んで用いられていること、それに *unPances* の場合も一度だけはあるが、反対の意味を表わす *Pances* と同一文中で用いられて、あたかも熟語を構成しているように感じられるということも指摘される。以上の3群の頻度については次の

ことが参考になるものと思われる。Kellner の *Historical Outlines of English Syntax* (pp. 110-112) でも属格の副詞的な用法を上掲の3群に分類しているが、第1群に属する場合は非常に頻度が高いとして *Beowulf* と *Chronicle* からの例が挙げてあり、第2群の場合には頻度が低いととして *Chronicle* からの例が挙げてあり、第3群の場合には(後代の *of* を用いた迂言的な形式も考慮に入れると)英語のあらゆる時代にわたって頻度が非常に高かったとして *Pastoral Care* からの例が挙げられている。また、同個所で方法を表現する場合に関連づけて次のように述べていることも歴史的な発展と語形成の面から見逃せないものである。「現代英語でこの属格は非常に頻度が高い。needs という語では古い *s* が保たれているが、他の場合には *of*, 時には *a* が古い語尾変化に取って代わっている: “of course,” “of a truth,” “of necessity”, “anew”」また、動詞や形容詞の補足語となっている場合には生じない問題として、副詞的な用法に関しては、属格語尾と複数語尾との相互影響というべきか混同ともいべき問題が生じてくることも言語意識の微妙さを示唆するものとして指摘しておきたい。

4. 結 び

本稿では本資料に見出される属格の中でも、名詞付加語としての用法は除外し、筆者にとってより直接の関心の対象である用法である動詞の補足語としての用法、形容詞の補足語としての用法、それに副詞的な用法の各々の場合を対象として基本的に意味を中心とした分類を施し、歴史的視野から考察を加えてきた。このように本稿は歴史的な言語資料の記述的な研究であったが、英語史全体を見渡せば格と前置詞は格機能の表現手段として壮大な角逐を展開しているのである。その中では折々の言語の置かれた条件や言語表現の必要を反映して逆流も起こりうるが、言語とは平衡を完成しようとする力と平衡を崩そうとする力とが不断にせめぎ合っている流動して止まない姿がその実態である。今後は格機能の表現手段として、属格の存立に脅威を与え続ける前置詞の急先鋒とも評することの出来る *of* の軌跡をたどって、言語の歴史の数あるドラマの一篇の推移を見つめてゆくこととしたい。結びに代えて、一般言語学者の立場から格機能の表現に洞察を与えている A. Martinet の *A Functional View of Language* (pp. 45-46) からの言葉と、Dickens の作品の味読を中心として英語・英文学の精髓に肉薄している山本忠雄博士の「Genitive の一考察」(Anglica Vol. 1, No. 1p. 33) から属格の魅力とでもいうものを

見事に表現している個所を引用して本稿を結ぶことにしたい。「だが我々はそれら(格と前置詞とを区別すべき理由)が前置詞と格との機能上の同一性を曖昧にするのを決して認めるべきではない。」「Anglo-Saxon genitive ('s) ほど、古来多数の役割を演じ、めざましい歴史的発達を遂げ、現在なお根強い存在力と発達性を示す case はない。Case という文法的語感と、それに生きている英語の歴史的構造は、genitive によって最も明瞭に認められる。Genitive の語尾が 's によって統一されたこと、それが多数の意味に用いられるため、或る程度まで 'of' や 'by' や 'for' の如き前置詞及び common case によって代用されることがあるに拘らず、依然として衰退する兆の見えないこと、名詞の種類によっては自由に使えない制約があるにも拘らず、なお廣がろうとする文法的なエネルギーの存すること、——これらの事実は、この genitive が、英文法の歴史的性格と傾向を洞察するのに、重要な形式であることを示している。」

1. 資 料

- Pope, J.C. (ed.) *Homilies of AElfric* Vol. 1-2
EETS 259-260 Oxford: Oxford University
Press, 1967-8

2. 参 考 文 献

- Anderson, George K. *The Literature of the Anglo-Saxons* New York: Russel & Russel, 1949
- Anderson, John M. *The Grammar of Case* (Towards a Localistic Theory), Cambridge: Cambridge University Press, 1971
- Baugh, A.C. (ed.) *A Literary History of England* New York: Appleton, 1948
- Bolinger, Dwight *Aspects of Language* New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1975² (1968)
- Bolton, W.F. (ed.) *The Middle Ages* being Vol. 1 of *History of Literature in the English Language* London: Sphere Books, 1970
- Bosworth-Toller *An Anglo-Saxon Dictionary* Oxford: Oxford University Press, 1908-21
- Bradley, H. *The Making of English* ed. with Notes by T. Otsuka, Tokyo: Seibido, 1957
- Brook, G.L. *A History of the English Language* London: André Deutch, 1958
- Brook, G.L. *An Introduction to Old English* Manchester: Manchester University Press, 1966 (1955)
- Brunner, Karl *Die Englische Sprache* Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1962
- Campbell, A. *Old English Grammar* Oxford: Oxford University Press, 1959
- Clark, C. ed. *The Peterborough Chronicle* (1070-1154) Oxford: Oxford, 1970²
- Curme, George O. *A Grammar of The German Language* New York: Frederick Ungar Publishing Co., 1970
- Curme, George O. *Parts of Speech and Accidence* Tokyo: Maruzen Asian Edition, 1960 (1935)
- Curme, George O. *Syntax* Tokyo: Maruzen Asian Edition, 1959 (1931)
- Davis, Norman *Sweet's Anglo-Saxon Primer* Oxford: Oxford at the Clarendon Press, 1952
- Ellis, Jeffrey *An Elementary Old High German Grammar* Oxford: Oxford University Press, 1953
- Fries, Charles Carpenter *American English Grammar* Tokyo: Maruzen Asian Edition, 1964
- Gardiner, Alan *The Theory of Speech and Language* Oxford: Oxford University Press, 1963 (1951²)
- Gordon, Ian A. *The Movement of English Prose* London: Longmans, Green & Co., 1966
- Görlach, Manfred *Einführung in die Englische Sprachgeschichte* Heidelberg: Quelle & Meyer, 1974
- Greenfield, Stanley B. *A Critical History of Old English Literature* New York: New York University Press, 1965
- Hall, J.R. Clark *A Concise Anglo-Saxon Dictionary* Cambridge: Cambridge University Press, 1960⁴ (1894)
- Holthausen, F. *Altenglisches Etymologisches Wörterbuch* Heidelberg: Carl Winter, 1963² (1934)
- Householder, Fred W. (ed.) *Syntactic Theory 1 Structuralist* Middlesex, England: Penguin Books, 1972
- Huchon, René *Histoire De La Langue Anglaise I* Hildesheim: Georg Olms Verlag, 1972 (1923)
- Jespersen, O. *A Modern English Grammar on Historical Principles* London: George Allen & Unwin Ltd., 1909-49
- Jespersen, O. *Philosophy of Grammar* London: George Allen & Unwin Ltd., 1924
- Jespersen, O. *Growth and Structure of the English Language* The place of publishing is not specified: Donald Moore Books, 1938
- Kisbye, Torben *An Historical Outline of English*

- Syntax Tryk: Akademisk Boghandel, 1972
- Koziol, Herbert *Grundzüge der Geschichte der Englischen Sprache* Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1967
- Lass, Roger *Approaches to English Historical Linguistics an Anthology* New York: Holt, Rinehart and Winston, 1969
- Lockwood, W.B. *Historical German Syntax* Oxford: Oxford University Press, 1968
- Lyons, John *Introduction to Theoretical Linguistics* Cambridge: Cambridge University Press, 1969
- Martinet, André *A Functional View of Language* Oxford: Oxford at the Clarendon Press, 1961
- Marckwardt, A.H. and Rosier, J.L. *Old English Language and Literature* New York: W.W. Norton & Co., 1972
- Mitchell, Bruce *A Guide to Old English* Oxford: Basil Blackwell, 1968
- Mossé, Fernand *Manuel De L'Anglais Du Moyen Age* Paris: Aubier Editions Montaigne, 1946
- Mustanoja, Tauno, F. *A Middle English Syntax* Helsinki
- Onions, C.T. *An Advanced English Syntax* London: Routledge and Kegan Paul, 1965 (1904)
- Palmatier, Robert, A. *A Descriptive Syntax of the Ormulum* The Hague: Mouton, 1969
- Potter, Simeon *Our Language* Middlesex, England: Penguin Books, 1973 (1966)
- Pyles, Thomas *The Origins and Development of the English Language* New York: Harcourt Brace Jovanovich Inc., 1971
- Quirk, Randolph and Wren, C.L. *An Old English Grammar* London: Methuen & Co., 1969
- Quirk, Randolph et al. *A Grammar of Contemporary English* London: Longman Group Ltd., 1972
- Samuels, M.L. *Linguistic Evolution with Special Reference to English* Cambridge: Cambridge University Press, 1972
- Scott, Charles T. & Erickson, John L. *Readings for the History of English Language* Boston: Allyn and Bacon, 1968
- Sonnenschein, E.A. *The Soul of Grammar* Cambridge: Cambridge at the University Press, 1927
- Strang, Barbara M.H. *A History of English* London: Methuen & Co., 1970
- Sweet, Henry *The Student's Dictionary of Anglo-Saxon* Oxford: Oxford University Press, 1963 (1896)
- Timmer, B.J. "The Place of the Attributive Noun-Genitive in Anglo-Saxon with Special Reference to Gregory's "Dialogues"
- Traugott, E.C. *A History of English Syntax* New York: Holt, Rinehart and Winston, 1972
- Visser, F. Th. *An Historical Syntax of the English Language I*. Leiden: E.J. Brill, 1970 (1963)
- Walshe, M.O.C. *A Middle High German Reader* Oxford: Oxford University Press, 1974
- Wohlfahrt, Theodor *Die Syntax des Verbums in Ælfric's Übersetzung des Heptateuch und des Buches Hiob*
- Wright, Joseph *Grammar of the Gothic Language* Oxford: Oxford at the Clarendon Press, 1972 (1910)
- Wright, Joseph and E.M. *Old English Grammar* Oxford: Oxford at the Clarendon Press, 1967 (1925)
- Wülffing, J.E. *Die Syntax in den Werken Aelfreds des Grossen I* Bonn, 1894
- Yngve, V.M. "Depth and the Historical Change of the English Genitive" *Journal of English Linguistics* 9
- Znadvoort, R.W. *A Handbook of English Grammar* Tokyo: Maruzen Asian Edition, 1966
- 松浪 有『英語史研究』 1964
- 宮部菊男「"Double Genitive" について」
『英文学研究 Vol. XXVII No.1』 日本英文学会 1950
- 宮部菊男『格と人称』 研究社 1954
- 宮部菊男 (編注)『Kellner: Historical Outlines of English Syntax』 研究社 1956
- 宮部菊男『英語学』 研究社 1961
- 小野 茂『英語法助動詞の発達』 研究社 1969
- 山本忠雄「Genitive の一考察」『Anglica Vol. 1, No. 1』 関西大学英語学会 1950